

El género negro se ha convertido en los últimos años en uno de los ámbitos paradigmáticos de la nueva cultura transmedial, gracias a su masivo éxito entre un público internacional, a su difusión cruzada entre distintos medios y a su apertura a los nuevos soportes surgidos con Internet y las nuevas tecnologías. El coloquio *Género negro y transmedialidad en Argentina, Chile y Colombia* tiene como objetivo estudiar la evolución 'transmedia' del género dentro de un espacio geográfico y cultural latinoamericano acotado. Escritores e investigadores procedentes de Argentina, Chile, Reino Unido, Francia, España y Alemania analizarán las nuevas posibilidades que abre la circulación global del 'noir' a través de obras literarias, cómics, películas de cine, series de televisión, blogs online y otros canales. El encuentro abordará no solo las transformaciones que acarrea la proliferación de nuevos medios y su fructífera influencia recíproca, sino también y muy especialmente las transformaciones narrativas y formales a las cuales se ven sometidos los modelos tradicionales a lo largo de dicho periplo transmedial. La novedad del tema, así como su carácter transversal y amplio alcance, abren un interesante horizonte de posibilidades en la exploración de la cultura latinoamericana.



Prof. Dr. Sabine Schmitz
sschmit@mail.upb.de

PD. Daniel A. Verdú Schumann
dverdu@hum.uc3m.es

Universität Paderborn
Institut für Romanistik
Warburger Straße 100
33100 Paderborn

Alexander von Humboldt
Experienced Research Fellow
Universität Paderborn/Univer-
sidad Carlos III de Madrid

DFG Deutsche
Forschungsgemeinschaft



Unterstützt von / Supported by



COLOQUIO
INTERNACIONAL

**Género negro y transmedialidad
en Argentina, Chile y Colombia**

13.-15.06.2018

Raum: B3.231

Miércoles, 13.06.2018

- 14.00 h **Palabras de bienvenida del Decano de la Facultad Volker Peckhaus**
Apertura del coloquio
Sabine Schmitz/Daniel Verdú
- 14.15 h **Heredia y las múltiples vidas mediales de un detective de ficción**
Ramón Díaz Eterovic (Chile)
- 15.00 h **327 cuadernos: Últimas lecciones de Ricardo Piglia y Andrés Di Tella sobre el género negro (y lo que algunos de nosotros aprendimos de ellas)**
Patricio Pron (Argentina)
- 15.45 h – Pausa –
- Transformaciones mediales**
- 16.00 h **En el octavo círculo: modos de la ficción policial argentina en el siglo XXI**
Ezequiel de Rosso (UNA Buenos Aires)
- 16.45 h **Transfusiones, transmisiones y lo transurbano: el cine negro en Colombia**
Geoffrey Kantaris (University of Cambridge)
- 19.00 h **La noche del crimen**
Ramón Díaz Eterovic y Patricio Pron
Modera Annegret Thiem
(Stadt-campus de la Universität Paderborn)

Jueves, 14.06.2018

De la página a la pantalla

- 09.15 h **Género negro y transmedialidad en Colombia. De la letra a la imagen: los casos de *Perder es cuestión de método* de Santiago Gamboa/Sergio Cabrera y *Satanás* de Mario Mendoza**
Dante Barrientos Tecún (Uni. Aix-Marseille)
- 10.00 h ***La pregunta de sus ojos* (Sacheri, 2005) > *El secreto de sus ojos* (Campanella, 2009) > *Secret In Their Eyes* (Ray, 2015): un caso paradigmático de adaptación al medio**
Daniel A. Verdú Schumann
(Universidad Carlos III de Madrid)
- 10.45 h – Pausa –
- 11.00 h **Traslaciones estéticas de la historieta negra a la televisión: *El hipnotizador de Pablo de Santis/Juan Sáenz Valiente* (2010)**
Sabine Schmitz (Universität Paderborn)
- 11.45 h **Es verdad se mire como se mire: Heredia transmedia**
María Pizarro Prada
(Brown University/Vervuert)
- 12.30 h – Pausa –
- Entre realidad y ficción**
- 14.15 h ***Mujeres asesinas* de Marisa Grinstein: de la realidad a la pequeña pantalla**
Annegret Thiem (Universität Paderborn)
- 15.00 h **Laura Restrepo y la frontera de lo visible**
Bernhard Chappuzeau (HU Berlin)
- 15.45 h – Pausa –
- 16.00 h **Las clonaciones de Pablo Escobar, entre el kitsch y la crueldad**
David Conte (Universidad Carlos III de Madrid)
- 19.00 h **Noche del Cine Latinoamericano**
327 cuadernos (Di Tella, 2015)
Un extraordinario documental sobre Ricardo Piglia

Viernes, 15.06.2018

Expansiones en red

- 09.30 h **La serie chilena *Puzzle negro* (2014) como narrativa transmedia**
Christian v. Tschilschke
(Universität Siegen)
- 10.15 h **Las fantasmas, la intermedialidad y la labor invisible en *Mucamas* (2010) de Lola Arias**
Rachel Randall
(University of Oxford)
- 10.45 h – Pausa –
- 11.30 h **Detectives 2.0: el género negro latinoamericano en línea**
Daniel Escandell
(University Manchester Metropolitan)
- 12.15 h **Mesa redonda y debate final**
La transmedialidad, presente y futuro del género negro latinoamericano
Modera Mónica Kirchheimer
(UNA Buenos Aires)
- 13.00 h **Clausura del congreso**